



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Trần
Last

Như
Middle

Châu
First

Current Address: Hộp tácxã Thống Nhất xã Lộc Khánh Lộc Ninh Sông Bé vv.

Date of Birth: _____ Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) Lieut. Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From _____ To _____

Years: 8 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____

Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Thân Như Châu
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ODP CHECK FORM

Date: 4.20.89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Trần Như Châu

Date of Birth: _____

Address in VN Hội táca Thống Nhất Xã Lạc Khánh Lạc Ninh Sông Bé VN.

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 8 Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

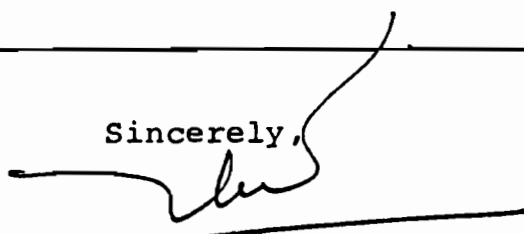
Special List # _____

Sponsor: _____

FAMILIES OF
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,


KHUC MINH THO

Việt Nam ngày 1-4-1989 ✓

Kính gửi: Bà Khúc Hùng A-lai
Chủ tịch hội FVNPPA

Thưa Bà,

Tôi là Trần-như-Châu trước năm 1975 là Trung tá thuộc
ngân tiếp vận làm việc tại Bộ TTM/TCW Sài Gòn dưới quyền
của Trung tá Đồng-vân-Khuyến - Sau 1975 tôi kết hôn VN.
Sau 8 năm tại California tôi trở về hiện ở Bình Dương gần
Cộng nhân dân xã Cao An tại tỉnh Ninh-Biến đang làm việc
lãnh nhân vì tài sản mất hết.

Vừa rồi có một người của chính phủ làm việc cho nước ngoài
nhưng của bị quan cho đi có 6 năm các tài sản lên
mà tôi cũng chưa thấy lấy được họ đi vì không có tiền
chi phí. Tuy nhiên tôi có gửi 1 hồ sơ ODP qua Thái Lan
có biên nhận ngày 13-10-1988.

Tôi hiện không có thân nhân tại ngoại quốc. Bà ban thư
đồng ý không có địa chỉ chính xác của không liên lạc
được.

Vậy xin Bà với tư cách Chủ tịch hội FVNPPA giúp đỡ
cho tôi được gửi vào danh sách những người xin xuất cảnh
sang ngoại quốc theo ODP tôi đã gửi qua Thái Lan ngày
13-10-1988.

Hiện nay tôi và gia đình rất buồn phiền về tình hình
phải làm Cộng nhân dân xã Cao An hiện nay tên này
không có tiền làm hồ sơ xuất cảnh hợp lệ - Vậy tôi
xin cầu viện nhân đạo Bà và ban thư giúp đỡ thực
tiếp vượt biên để lập hồ sơ và được định cư tại thời-
điểm.

Tôi và gia đình xin tri ân Bà.

Thân ái xin liên lạc về địa chỉ:

MAI TIẾN

Hộp Tác Xã Thống Nhất

Xã Lộc Khánh - LỘC NINH SÔNG BÉ

VIỆT NAM

(Nhờ chuyển cho Trần-như-Châu)

Kính thư

Trần-như-Châu

Trần-như-Châu

FROM Bà: Bùi Thị Xuân
City: Hồ Chí Minh Công Ty Cao Su Hồ Chí Minh
Sông Bé V.N.

AIRMAIL
AÉROGRAMME

TO Bà: Khamé Minh THU
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635

COUNTRY OF DESTINATION U.S.A

~~13019~~ 13059



VIETNAM



BEN THANH MARKET (HO CHI MINH CITY)

VIETNAM POST ISSUE

«DO NOT WRITE IN THIS AREA»

FIRST FOLD HERE

TO OPEN CUT HERE

TO OPEN CUT HERE

(Handwritten text, mostly illegible due to being upside down)
VIETNAM
HỒ CHÍ MINH
Cao Su
Sông Bé
Bà: Khamé Minh THU
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635
U.S.A



PRODUCED BY "HIEP HUC" COOPERATIVE FOR
2A-HOANG DIU MEI DISTRICT



Chuyển tiền hợp pháp Hỏa Tốc Về Việt Nam



Giá biểu: XIN LIÊN LẠC VỀ FAREAST EXPRESS Co.
ĐỂ CÓ GIÁ CAO NHẤT CỦA TỪNG THỜI
ĐIỂM

Saigon 3 đến 15 ngày. Tỉnh (từ Đà Nẵng trở vào) 7 đến 21 ngày
(tận nhà)

- Không tiền dịch vụ
- Giao tận nhà
- Không cần hộ khẩu có thể dùng địa chỉ mượn
- Không phải khai báo ở Việt Nam
- Biên nhận đầy đủ
- Có thể dặn giùm thân nhân chia quà theo ý người gửi
- Hợp pháp, bảo đảm, và kín đáo

Xin gửi Money Order hay Cashier Check, kèm tên, địa chỉ người gửi và người nhận, số lượng cho mỗi người nhận và lời dặn thân nhân, nếu có (thật tóm tắt không quá mười chữ)

GIÁ LUÔN LUÔN CAO NHẤT
LÀM BIÊN NHẬN LỆ & GỬI HÒI BÁO NHANH



CHUYÊN TIN TỨC CÁ NHÂN
HÌNH ẢNH, GIẤY TỜ, BĂNG CASSETTE, BĂNG VIDEO

Hỏa Tốc Về Việt Nam

CÁCH THỨC CHUYÊN:

Thư (\$9), Băng Cassette (\$13), Băng Video (\$30). Bỏ vào phong bì lớn hơn, kèm theo cash, check hoặc money order gửi về:

FAREAST EXPRESS Co.

1559 Rockville Pike, Suite 157
Rockville, MD 20852
Tel: (301) - 230-0707

THƯ HỎA TỐC

\$9

SAIGON: 7-10 ngày
(tận nhà)

TỈNH: 10-15 ngày
(tận nhà)

THƯ:

- 1 oz (4 tờ giấy hoặc 6 tấm hình)
- trên 1 oz thêm \$2/mỗi oz
- Thư chuyển cho toàn quốc Việt Nam

BĂNG CASSETTE và BĂNG VIDEO:

- chỉ thu âm tiếng nói và hình ảnh gia đình (kiểm duyệt khi cần)
- dán tem/địa chỉ người gửi và người nhận lên băng & hộp băng
- hiện tại chỉ chuyên cho Saigon

Tất cả có biên nhận, chữ ký thân nhân đầy đủ

Hỏa Tốc Từ Việt Nam Qua Mỹ:

Thư (\$8), Băng Cassette (\$15), Băng Video (\$33).

Chúng tôi có bản phiếu vận chuyển với đầy đủ hướng dẫn cho thân nhân. Khi nhận được cước phí, phiếu sẽ được gửi kèm theo thư hoặc băng của quý khách.

FROM :

Ngue Minh Thu

PO BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

Thư hỏa tốc xin vui lòng trả cước phí vận
chuyển \$ US 8.00 cash, money order hoặc
personal check về FAREAST EXPRESS Co.
CẢM ƠN

TO : **FAREAST EXPRESS CO.**

1559 Rockville Pike Suite 157

Rockville MD 20852

Tel. (301) 230-0707

Bì thư trả tiền thư số

~~13019~~

13059

FAREAST EXPRESS CO.

1559 Rockville Pike, Suite 157

Rockville, MD 20852

Tel: (301) 230-0707

XIN LƯU Ý

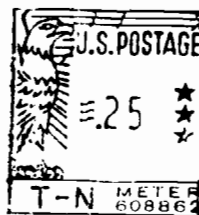
Thư Hỏa Tốc "THƯ CƯỚC Ở NGƯỜI NHẬN". Xin trả cước phí vận chuyển \$US 8.00 về FAREAST EXPRESS Co. Nếu từ chối xin đừng mở thư và ghi "RETURN TO SENDER" trên mặt bì thư và bỏ vào thùng thư Bưu điện Mỹ.

(Địa chỉ thân nhận ở VN ghi mặt sau)



PAR AVION VIA AIR MAIL ~~13019~~

13059



APR 19 1989

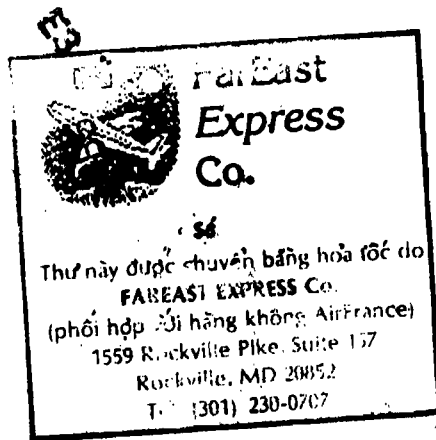
To.

KHue MINH THU

PO BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

Đnhi Thi Thanh
C17 Hồ Minh Công ty cao su
Hồ Minh Sông Be.



CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form 4/20/91
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form 'D'
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter